

親愛的家長Dear parents and guardians :

您好！

今天我們先聊了聊自己的聖誕假期，然後我們繼續第五課“帶著外套吧”的學習。

像以前一樣，在家長的鼓勵和幫助下，部分同學一直很活躍，積極回答問題。有幾位同學仍然相對被動，不願意打開攝像頭，互動較少，作業也很少交。請您繼續督促和鼓勵您的孩子學習中文，謝謝您！

Thank you for an another great Saturday afternoon! I had so much fun learning with you! This Saturday we continued to learn lesson 5 after sharing what we did during the winter break. Some students always volunteered to answer questions, while a few students didn't want to answer questions when I called on them. Some students still didn't want to turn on the camera, which let me find it hard to have more interactions with them and I didn't know what they were doing since we were having a virtual class. Please help them if you have time. Thank you for your extra help at home!

作業如下 Homework :

- 1 複習第課生詞 (11-19, 82頁, 課本), 下次測試 Review the new words in lesson 5 ((11-19, page 82, textbook)) and prepare for the test next time
- 2 朗讀或背誦課文 (Read or memorize the text in lesson 5)
- 3 學習歌曲“最美的太陽”(見附件) Learn the song (see attached)
- 4 完成第四課課堂練習, 如果沒有完成 Finish the exercises in lesson 4 (copying the words from 11 to 19, lesson 5), if you didn't have enough time to finish it in class
- 5 複習“水調歌頭 明月幾時有”。對於之前沒有學過這首詞的同學, 請朗讀。(見附件) (Review the poem. For students who didn't know the poem before, please read it. See attached)

下週我們將進行期末考試。大家不用擔心。我們會在課堂上先複習, 再完成一部分(剩下的, 請同學們自己獨立完成)。之後, 我們會一起朗誦“水調歌頭”和唱“最美的太陽”。

We will have our final next week. But don't worry about that! We will review some of the questions together, then we will share the screen and do some of them in the class (The left of the questions, students will work independently after class) . After that, we will read the poem“水調歌頭” and sing the song “最美的太陽” together.

關於作業, 您可以拍照發郵件給我。另外, 下學期註冊已經開始, 請您留意學校網頁。如果您有什麼疑問, 您可以隨時聯繫我。

For the homework, you can take pictures and send them to me when you have a chance. The registration for the next semester is open now and we will continue using google form for registration. You can visit the website below. Feel free to email me if you have any questions.
<https://www.nychineseschool.org/spring-registration.html>

祝您週末快樂！ Enjoy your weekend!

查老師 Zha laoshi

<https://www.youtube.com/watch?v=a-e3RYQ0N3I>

<https://www.youtube.com/watch?v=NoGBBbI4Xo8>

<https://www.youtube.com/watch?v=krcZMLt6vAU>

水調歌頭 shuǐ diào gē tóu

作者 zuò zhě：蘇軾 sū shì（北宋）

明月幾時有？把酒問青天。

míng yuè jǐ shí yǒu ? bǎ jiǔ wèn qīng tiān 。

不知天上宮闕，今夕是何年。

bù zhī tiān shàng gōng què , jīn xī shì hé nián 。

我欲乘風歸去，唯 [1] 恐瓊樓玉宇，高處不勝寒；

wǒ yù chéng fēng guī qù , wéi kǒng qióng lóu yù yǔ , gāo chù bú shèng hán ；

起舞弄清影，何似在人間。

qǐ wǔ nòng qīng yǐng , hé sì zài rén jiān !

轉朱閣，低綺戶，照無眠；

zhuǎn zhū gé , dī qǐ hù , zhào wú mián ；

不應有恨，何事長 [2] 向別時圓。

bù yīng yǒu hèn , hé shì cháng xiàng bié shí yuán ?

人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全；

rén yǒu bēi huān lí hé , yuè yǒu yīn qīng yuán quē , cǐ shì gǔ nán quán 。

但願人長久，千里共嬋娟。

dàn yuàn rén cháng jiǔ , qiān lǐ gòng chán juān 。

附註

1. ↑ 《白香詞譜箋》：又

2. ↑ 《白香詞譜箋》：偏

Translation:

How long will the full moon appear?

Wine cup in hand, I ask the sky.

I do not know what time of the year

'Twould be tonight in the palace on high.

Riding the wind, there I would fly,

Yet I'm afraid the crystalline palace would be
Too high and cold for me.
I rise and dance, with my shadow I play.
On high as on earth, would it be as gay?
The moon goes round the mansions red
Through gauze-draped window soft to shed
Her light upon the sleepless bed.
Why then when people part, is the oft full and bright?
Men have sorrow and joy; they part or meet again;
The moon is bright or dim and she may wax or wane.
There has been nothing perfect since the olden days.
So let us wish that man
Will live long as he can!
Though miles apart, we'll share the beauty she displays.

<https://www.youtube.com/watch?v=fePXEOBQaFg>

最美的太陽 張傑

我的世界 因為有你才會美 wǒ de shì jiè yīn wèi yǒu nǐ cái huì měi
我的天空 因為有你不會黑 wǒ de tiān kōng yīn wèi yǒu nǐ bú huì hēi
給我快樂 為我傷心流眼淚 gěi wǒ kuài lè wèi wǒ shāng xīn liú yǎn
lèi
給我寬容 讓我能展翅高飛 gěi wǒ kuān róng ràng wǒ néng zhǎn chì
gāo fēi
你的話 你的淚 你的笑你的美 nǐ de huà nǐ de lèi nǐ de xiào nǐ de
měi
在我眼中 勝過最美的玫瑰 zài wǒ yǎn zhōng shèng guò zuì měi de
méi gui
抱著夢往前飛 不逃避不後退 bào zhe mèng wǎng qián fēi bù táo
bì bú hòu tuì
你是我成功路上的堡壘 nǐ shì wǒ chéng gōng lù shàng de bǎo lěi
給我翅膀讓我可以翱翔 gěi wǒ chì bǎng ràng wǒ kě yǐ áo xiáng
給我力量 是你讓我變堅強 gěi wǒ lì liàng shì nǐ ràng wǒ biàn jiān
qiáng
不怕受傷 因為有你在身旁 bú pà shòu shāng yīn wèi yǒu nǐ zài shēn
páng
你的笑你的淚 nǐ de xiào nǐ de lèi
是我築夢路上最美的太陽 shì wǒ zhù mèng lù shàng zuì měi de tài
yáng

你的話 你的淚 你的笑你的美
在我眼中 勝過最美的玫瑰
抱著夢往前飛 不逃避不後退
你是我成功路上的堡壘
給我翅膀讓我可以翱翔
給我力量 是你讓我變堅強
不怕受傷 因為有你在身旁
你的笑你的淚
是我築夢路上最美的太陽...

wǒ de shì jiè
我的世界
yīn wèi yǒu nǐ cái huì měi
因为有你才会美
wǒ de tiān kōng
我的天空
yīn wèi yǒu nǐ bú huì hēi
因为有你不会黑
gěi wǒ kuài lè
给我快乐
wéi wǒ shāng xīn liú yǎn lèi
为我伤心流眼泪
gěi wǒ kuān róng
给我宽容
ràng wǒ néng zhǎn chì gāo fēi
让我能展翅高飞
nǐ de huà nǐ de lèi
你的话 你的泪
nǐ de xiào nǐ de měi
你的笑 你的美
zài wǒ yǎn zhōng shèng guò zuì měi de méi guī
在我眼中 胜过最美的玫瑰

bào zhe mèng wǎng qián fēi
抱 着 梦 往 前 飞
bù táo bì bú hòu tuì
不 逃 避 不 后 退
nǐ shì wǒ chéng gōng lù shàng de bǎo lěi
你 是 我 成 功 路 上 的 堡 垒
gěi wǒ chì bǎng

给 我 翅 膀
ràng wǒ kě yǐ áo xiáng
让 我 可 以 翱 翔
gěi wǒ lì liàng
给 我 力 量
shì nǐ ràng wǒ biàn jiān qiáng
是 你 让 我 变 坚 强
bú pà shòu shāng
不 怕 受 伤
yīn wèi yǒu nǐ zài shēn páng
因 为 有 你 在 身 旁
nǐ de xiào nǐ de lèi
你 的 笑 你 的 泪
shì wǒ zhù mèng lù shàng zuì měi de tài yáng
是 我 筑 梦 路 上 最 美 的 太 阳
nǐ de huà nǐ de lèi
你 的 话 你 的 泪

shì nǐ ràng wǒ biàn jiān qiáng
是你让我变坚强

bú pà shòu shāng
不怕受伤

yīn wèi yǒu nǐ zài shēn páng
因为有你在身旁

nǐ de xiào nǐ de lèi
你的笑 你的泪

shì wǒ zhù mèng lù shàng zuì měi de tài yáng
是我筑梦路上最美的太阳

nǐ de huà nǐ de lèi
你的话 你的泪

nǐ de xiào nǐ de měi
你的笑 你的美

zài wǒ yǎn zhōng shèng guò zuì měi de méi gui
在我眼中 胜过最美的玫瑰

bào zhe mèng wǎng qián fēi
抱着梦 往前飞

bù táo bì bú hòu tuì
不逃避 不后退

nǐ shì wǒ chéng gōng lù shàng de bǎo lěi
你是我成功路上的堡垒

gěi wǒ chì bǎng
给我翅膀

ràng wǒ ké yǐ áo xiáng

让 我 可 以 翱 翔

gěi wǒ lì liàng

给 我 力 量

shì nǐ ràng wǒ biàn jiān qiáng

是 你 让 我 变 坚 强

bú pà shòu shāng

不 怕 受 伤

yīn wèi yǒu nǐ zài shēn páng

因 为 有 你 在 身 旁

nǐ de xiào nǐ de lèi

你 的 笑 你 的 泪

shì wǒ zhù mèng lù shang zuì měi de tài yáng

是 我 筑 梦 路 上 最 美 的 太 阳

gěi wǒ chì bǎng

给 我 翅 膀

ràng wǒ ké yǐ áo xiáng

让 我 可 以 翱 翔

shì wǒ zhù mèng lù shang zuì měi de tài yáng

是 我 筑 梦 路 上 最 美 的 太 阳

gěi wǒ chì bǎng

给 我 翅 膀

ràng wǒ ké yǐ áo xiáng

让 我 可 以 翱 翔

gěi wǒ lì liàng

给 我 力 量

shì nǐ ràng wǒ biàn jiān qiáng

是 你 让 我 变 坚 强

bú pà shòu shāng

不 怕 受 伤

yīn wèi yǒu nǐ zài shēn páng

因 为 有 你 在 身 旁

nǐ de xiào nǐ de lèi

你 的 笑 你 的 泪

shì wǒ zhù mèng lù shang zuì měi de tài yáng

是我筑梦路上最美的太阳
shì wǒ zhù mèng lù shang zuì měi de tài yáng
是我筑梦路上最美的太阳

My World

Because of you will be beautiful

My sky

because of you won't be black

Give me pleasure.

Take tears from my broken hearts

Give me a clemency.

Let me spread my wings and fly high

Your words, your tears.

Your laugh, your beauty.

Win the most beautiful rose in my eyes

Carrying a dream and flying forward

No escape, avoid, do not back off.

You are the fort on my path.

Give me wings.

Let me soar

Give me the amount of power

My World

Because of you will be beautiful

My sky

because of you won't be black

Give me pleasure.

Take tears from my broken hearts

Give me a clemency.

Let me spread my wings and fly high

Your words, your tears.

Your laugh, your beauty.

Win the most beautiful rose in my eyes

Carrying a dream and flying forward

No escape, avoid, do not back off.

You are the fort on my path.

Give me wings.

Let me soar

Give me the amount of power

yes, you made me stronger.

No, afraid of injury.

because there you are next to me

Your laugh, your tears.

It is the most beautiful sun on my way to success

Your words, your tears.

Your laugh, your beauty.

Win the most beautiful rose in my eyes

Carrying a dream and flying forward

No escape, avoid, do not back off.

You are the fort on my path.

Give me wings.

Let me soar

Give me strength.

You're the one who made me strong

Not afraid of injury.

Because you are by my side

Your tears your smile

It's the most beautiful sun on my dream path

Give me wings so I can soar

Give me strength.

You're the one who made me strong

Not afraid of injury. _____